

Richter 11



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Jephtha^{H33161}, der Gileaditer^{H1569}, war^{H1961} ein tapferer^{H2428} Held^{H1368}; er^{H1931} war aber der Sohn^{H1121} einer Hure^{H2181}, und Gilead^{H1568} hatte Jephtha^{H3316} gezeugt^{H3205}. 2 Und auch die Frau^{H802} Gileads^{H1568} gebar^{H3205} ihm Söhne^{H1121}; und als die Söhne^{H1121} der Frau^{H802} groß^{H1431} wurden^{H1431}, da vertrieben^{H1644} sie Jephtha^{H3316} und sprachen^{H559} zu ihm: Du sollst nicht^{H3808} erben^{H5157} im Haus^{H1004} unseres Vaters^{H1}, denn^{H3588} du^{H859} bist der Sohn^{H1121} einer anderen^{H312} Frau^{H802}. 3 Und Jephtha^{H3316} floh^{H1272} vor^{H4480 H6440} seinen Brüdern^{H251} und wohnte^{H3427} im Land^{H776} Tob^{H2897}. Und es sammelten sich zu Jephtha lose Leute und zogen mit ihm aus.

4 Und es geschah^{H1961} nach^{H4480} einiger Zeit^{H3117}, da kämpften^{H3898} die Kinder^{H1121} Ammon^{H5983} mit^{H5973} Israel^{H3478}. [?] ^{H3950} [?] ^{H413} [?] ^{H3316} [?] ^{H7386} [?] ^{H582} [?] ^{H3318} [?] ^{H5973} [?] ^{H3318} 5 Und es geschah^{H1961}, als^{H834} die Kinder^{H1121} Ammon^{H5983} mit^{H5973} Israel^{H3478} kämpften^{H3898}, da gingen^{H3212} die Ältesten^{H2205} von Gilead^{H1568} hin, um Jephtha^{H3316} aus^{H4480} dem Land^{H776} Tob^{H2897} zu holen^{H3947}. 6 Und sie sprachen^{H559} zu Jephtha^{H3316}: Komm^{H1980} und sei^{H1961} unser Anführer^{H7101}, dass wir gegen die Kinder^{H1121} Ammon^{H5983} kämpfen^{H3898}! 7 Und Jephtha^{H3316} sprach^{H559} zu den Ältesten^{H2205} von Gilead^{H1568}: Seid ihr^{H859} es nicht^{H3808}, die mich gehasst^{H8130} und mich aus^{H4480} dem Haus^{H1004} meines Vaters^{H1} vertrieben^{H1644} haben? Und warum^{H4069} kommt^{H935} ihr jetzt^{H6258} zu^{H413} mir, da^{H834} ihr in Bedrängnis^{H6862} seid? 8 Und die Ältesten^{H2205} von Gilead^{H1568} sprachen^{H559} zu^{H413} Jephtha^{H3316}: Darum^{H3651} sind wir jetzt^{H6258} zu^{H413} dir zurückgekehrt^{H7725}, dass du mit^{H5973} uns ziehst^{H1980} und gegen die Kinder^{H1121} Ammon^{H5983} kämpfst^{H3898}; und du sollst uns zum Haupt^{H7218} sein^{H1961}, allen^{H3605} Bewohnern^{H3427} Gileads^{H1568}. 9 Und Jephtha^{H3316} sprach^{H559} zu^{H413} den Ältesten^{H2205} von Gilead^{H1568}: Wenn^{H518} ihr^{H859} mich zurückholt^{H7725}, um gegen die Kinder^{H1121} Ammon^{H5983} zu kämpfen^{H3898}, und der HERR^{H3068} sie vor^{H6440} mir dahingibt^{H5414}, werde ich^{H595} euch dann wirklich zum Haupt^{H7218} sein? 10 Und die Ältesten^{H2205} von Gilead^{H1568} sprachen^{H559} zu^{H413} Jephtha^{H3316}: Der HERR^{H3068} sei^{H1961} Zeuge^{H80852} zwischen^{H996} uns, wenn^{H518} wir nicht^{H3808} so^{H3651} tun^{H6213}, wie du geredet^{H1697} hast! 11 Da ging^{H3212} Jephtha^{H3316} mit^{H5973} den Ältesten^{H2205} von Gilead^{H1568}, und das Volk^{H5971} setzte^{H7760} ihn zum Haupt^{H7218} und zum Anführer^{H7101} über^{H5921} sich. Und Jephtha^{H3316} redete^{H1696} alle^{H3605} seine Worte^{H1697} vor^{H6440} dem HERRN^{H3068} in Mizpa^{H4709}.

12 Und Jephtha^{H3316} sandte^{H7971} Boten^{H4397} an den König^{H4428} der Kinder^{H1121} Ammon^{H5983} und ließ ihm sagen^{H559}: Was^{H4100} haben wir miteinander zu schaffen, dass^{H3588} du gegen^{H413} mich gekommen^{H935} bist, mein Land^{H776} zu bekriegen^{H3898}? [?] ^{H413} 13 Und der König^{H4428} der Kinder^{H1121} Ammon^{H5983} sprach^{H559} zu^{H413} den Boten^{H4397} Jephthas^{H3316}: Weil^{H3588} Israel^{H3478} mein Land^{H776} genommen^{H3947} hat, als es aus^{H4480} Ägypten^{H4714} heraufzog^{H5927}, vom^{H4480} Arnon^{H769} bis^{H5704} an den Jabbok^{H2999} und bis^{H5704} an den Jordan^{H3383}; und nun^{H6258} gib^{H7725} die Länder³ in Frieden^{H7965} zurück^{H7725}. 14 Da sandte^{H7971} Jephtha^{H3316} erneut Boten^{H4397} an den König^{H4428} der Kinder^{H1121} Ammon^{H5983} [?] ^{H5750} [?] ^{H3254} [?] ^{H413} 15 und ließ ihm sagen^{H559}: So^{H3541} spricht^{H559} Jephtha^{H3316}: Israel^{H3478} hat nicht^{H3808} das Land^{H776} Moabs^{H4124} und das Land^{H776} der Kinder^{H1121} Ammon^{H5983} genommen^{H3947}; 16 sondern^{H3588} als sie aus^{H4480} Ägypten^{H4714} heraufzogen^{H5927}, da wanderte^{H3212} Israel^{H3478} durch^{H3212} die Wüste^{H4057} bis^{H5704} zum Schilfmeer^{H3220 H5488}, und es kam^{H935} nach Kades^{H6946}; 17 und Israel^{H3478} sandte^{H7971} Boten^{H4397} an den König^{H4428} von Edom^{H123} und ließ ihm sagen^{H559}: Lass mich doch^{H4994} durch^{H5674} dein Land^{H776} ziehen^{H5674}! Aber der König^{H4428} von Edom^{H123} gab^{H8085} kein^{H3808} Gehör^{H8085}. Und auch^{H1571} an den König^{H4428} von Moab^{H4124} sandte^{H7971} es; aber er wollte^{H14} nicht^{H3808}. So blieb^{H3427} Israel^{H3478} in Kades^{H6946}. [?] ^{H413} [?] ^{H413} 18 Und es wanderte^{H3212} durch die Wüste^{H4057} und umging^{H5437} das Land^{H776} Edom^{H123} und das Land^{H776} Moab^{H4124} und kam^{H935} von^{H4480} Sonnenaufgang^{H4217 H8121} her zum Land^{H776} Moab^{H4124}; und sie lagerten^{H2583} sich jenseits^{H5676} des Arnon^{H769} und kamen^{H935} nicht^{H3808} in das Gebiet^{H1366} Moabs^{H4124}, denn^{H3588} der Arnon^{H769} ist die Grenze^{H1366} Moabs^{H4124}. 19 Und Israel^{H3478} sandte^{H7971} Boten^{H4397} an Sihon^{H5511}, den König^{H4428} der Amoriter^{H567}, den König^{H4428} von Hesbon^{H2809}, und Israel^{H3478} ließ ihm

sagen^{H559}: Lass uns doch^{H4994} durch^{H5674} dein Land^{H776} ziehen^{H5674} bis^{H5704} an meinen Ort^{H4725}! [?]^{H413} **20** Aber Sihon^{H5511} traute^{H539} Israel^{H3478} nicht^{H3808}, es durch^{H5674} sein Gebiet^{H1366} ziehen^{H5674} zu lassen; und Sihon^{H5511} versammelte^{H622} all sein Volk^{H5971}, und sie lagerten^{H2583} sich in Jahza^{H3096}; und er kämpfte^{H3898} gegen^{H5973} Israel^{H3478}. [?]^{H3605} **21** Und der HERR^{H3068}, der Gott^{H430} Israels^{H3478}, gab^{H5414} Sihon^{H5511} und all sein Volk^{H5971} in die Hand^{H3027} Israels^{H3478}, und sie schlugen^{H5221} sie. So nahm^{H3423} Israel^{H3478} das ganze^{H3605} Land^{H776} der Amoriter^{H567}, die jenes^{H1931} Land^{H776} bewohnten^{H3427}, in^{H3423} Besitz^{H3423}. [?]^{H3605} **22** Sie nahmen^{H3423} das ganze^{H3605} Gebiet^{H1366} der Amoriter^{H567} in^{H3423} Besitz^{H3423}, vom^{H4480} Arnon^{H769} bis^{H5704} an den Jabbok^{H2999}, und von^{H4480} der Wüste^{H4057} bis^{H5704} an den Jordan^{H3383}. **23** Und so hat nun^{H6258} der HERR^{H3068}, der Gott^{H430} Israels^{H3478}, die Amoriter^{H567} vor^{H4480} H6440 seinem Volk^{H5971} Israel^{H3478} ausgetrieben, und du^{H859} willst uns⁴ austreiben? [?]^{H3423} [?]^{H3423} **24** Nimmst^{H3423} du nicht^{H3808} das in^{H3423} Besitz^{H3423}, was^{H834} Kamos^{H3645}, dein Gott^{H430}, dir zum^{H3423} Besitz^{H3423} gibt^{H3423}? So auch alles^{H3605}, was^{H834} der HERR^{H3068}, unser Gott^{H430}, vor^{H4480} H6440 uns ausgetrieben^{H3423} hat, das wollen wir besitzen^{H3423}. **25** Und nun^{H6258}, bist du^{H859} etwa^{H2896} besser^{H2896} als^{H4480} Balak^{H1111}, der Sohn^{H1121} Zippors^{H6834}, der König^{H4428} von Moab^{H4124}? Hat er je^{H7378} mit^{H5973} Israel^{H3478} gerechtet^{H7378}, oder je^{H3898} gegen^{H5973} sie gekämpft^{H3898}? **26** Während Israel^{H3478} in Hesbon^{H2809} wohnte^{H3427} und in seinen Tochterstädten^{H1323}, und in Aroer^{H6177} und in seinen Tochterstädten^{H1323}, und in all den Städten^{H5892}, die^{H834} längs^{H5921} H3027 des Arnon^{H769} liegen, 300^{H7969} H3967 Jahre^{H8141} lang: warum^{H4069} habt ihr sie denn nicht^{H3808} in jener^{H1931} Zeit^{H6256} entrissen^{H5337}? [?]^{H3605} **27** Und nicht^{H3808} ich^{H595} habe gegen dich gesündigt^{H2398}, sondern du^{H859} tust^{H6213} übel^{H7451} an mir, gegen mich zu kämpfen^{H3898}. Der HERR^{H3068}, der Richter^{H8199}, richte^{H8199} heute^{H3117} zwischen^{H996} den Kindern^{H1121} Israel^{H3478} und den Kindern^{H1121} Ammon^{H5983}!

28 Aber der König^{H4428} der Kinder^{H1121} Ammon^{H5983} hörte^{H8085} nicht^{H3808} auf^{H413} die Worte^{H1697} Jephtas^{H3316}, die^{H834} er ihm entboten hatte. [?]^{H413} [?]^{H7971} **29** Da kam^{H1961} der Geist^{H7307} des HERRN^{H3068} über^{H5921} Jephta^{H3316}; und er zog^{H5674} durch^{H5674} Gilead^{H1568} und Manasse^{H4519} und zog^{H5674} nach Mizpe^{H4708} in Gilead^{H1568}, und von^{H4480} Mizpe^{H4708} in Gilead^{H1568} zog^{H5674} er gegen die Kinder^{H1121} Ammon^{H5983}. **30** Und Jephta^{H3316} gelobte^{H5087} dem HERRN^{H3068} ein Gelübde^{H5088} und sprach^{H559}: Wenn^{H518} du die Kinder^{H1121} Ammon^{H5983} wirklich^{H5414} in meine Hand^{H3027} gibst^{H5414}, **31** so soll^{H1961} das was^{H834} zur^{H4480} Tür^{H1817} meines Hauses^{H1004} herausgeht^{H3318}, mir entgegen^{H7125}, wenn ich in Frieden^{H7965} von^{H4480} den Kindern^{H1121} Ammon^{H5983} zurückkehre^{H7725}, es soll dem HERRN^{H3068} gehören^{H1961}, und ich werde es als Brandopfer^{H5930} opfern^{H5927}! **32** Und so zog^{H5674} Jephta^{H3316} gegen^{H413} die Kinder^{H1121} Ammon^{H5983}, um gegen sie zu kämpfen^{H3898}; und der HERR^{H3068} gab^{H5414} sie in seine Hand^{H3027}. **33** Und er schlug^{H5221} sie von^{H4480} Aroer^{H6177} an, bis^{H5704} man nach Minnit^{H4511} kommt^{H935}, 20^{H6242} Städte^{H5892}, und bis^{H5704} nach Abel-Keramim^{H64}, und er richtete eine sehr^{H3966} große^{H1419} Niederlage^{H4347} unter ihnen an⁵; und die Kinder^{H1121} Ammon^{H5983} wurden gebeugt^{H3665} vor^{H4480} H6440 den Kindern^{H1121} Israel^{H3478}.

34 Und als Jephta^{H3316} nach Mizpa^{H4709}, nach seinem Haus^{H1004} kam^{H935}, siehe^{H2009}, da trat^{H3318} seine Tochter^{H1323} heraus^{H3318}, ihm entgegen^{H7125}, mit Tamburinen^{H8596} und mit Reigen^{H4246}, und sie^{H1931} war nur^{H7535} die einzige^{H3173}, außer ihr hatte er weder^{H369} Sohn^{H1121} noch^{H176} Tochter^{H1323}. [?]^{H413} **35** Und es geschah^{H1961}, als er sie sah^{H7200}, da zerriss^{H7167} er seine Kleider^{H899} und sprach^{H559}: Ach^{H162}, meine Tochter^{H1323}! Tief^{H3766} beugst^{H3766} du mich nieder^{H3766}, und du^{H859}, du bist^{H1961} unter denen, die mich in^{H5916} Trübsal^{H5916} bringen^{H5916}! Denn ich habe meinen Mund^{H6310} gegen^{H413} den HERRN^{H3068} aufgetan^{H6475} und kann^{H3201} nicht^{H3808} zurücktreten^{H7725}! **36** Und sie sprach^{H559} zu^{H413} ihm: Mein Vater^{H1}, hast du deinen Mund^{H6310} gegen^{H413} den HERRN^{H3068} aufgetan^{H6475}, so tu^{H6213} mir, wie^{H834} es aus^{H4480} deinem Mund^{H6310} hervorgegangen^{H3318} ist, nachdem^{H310} der HERR^{H3068} dir Rache^{H5360} verschafft^{H6213} hat an^{H4480} deinen Feinden^{H341}, den^{H4480} Kindern^{H1121} Ammon^{H5983}. **37** Und sie sprach^{H559} zu^{H4480} ihrem Vater^{H1}: Es geschehe^{H6213} mir diese^{H2088} Sache^{H1697}: Lass^{H7503} zwei^{H8147} Monate^{H2320} von^{H4480} mir ab^{H7503}, dass ich hingehe^{H3212} und auf^{H5921} die Berge^{H2022} hinabsteige^{H33816} und meine^{H5921} Jungfrauschaft^{H1331} beweine^{H1058}, ich^{H595} und meine Freundinnen^{H7464}. **38** Und er sprach^{H559}: Geh^{H1980} hin^{H1980}. Und er entließ^{H7971} sie auf zwei^{H8147} Monate^{H2320}. Und sie ging^{H1980} hin^{H1980}, sie^{H1931} und ihre Freundinnen^{H7464}, und beweinte^{H1058} ihre^{H5921} Jungfrauschaft^{H1331} auf^{H5921} den Bergen^{H2022}. **39** Und es geschah^{H1961} am^{H4480} Ende^{H7093} von zwei^{H8147} Monaten^{H2320}, da kehrte^{H7725} sie zu^{H413} ihrem Vater^{H1} zurück^{H7725}. Und er vollzog^{H6213} an ihr das Gelübde^{H5088}, das^{H853} er gelobt^{H5087} hatte. Sie^{H1931} hatte aber keinen^{H3808} Mann^{H376} erkannt^{H3045}. Und es wurde^{H1961} zum Gebrauch^{H2706} in Israel^{H3478}: **40** Von Jahr^{H4480} H3117 zu Jahr^{H3117} gehen^{H1980} die

Töchter^{H1323} Israels^{H3478} hin^{H1980}, um die Tochter^{H1323} Jephtas^{H3316}, des Gileaditers^{H1569}, zu preisen^{H8567} vier^{H702}
Tage^{H3117} im Jahr^{H8141}. [?]^{H4480}

Fußnoten

1. H. Jiphtach
2. Eig. Hörer
3. W. sie
4. O. es
5. W. einen sehr großen Schlag
6. d.h. von dem hochgelegenen Mizpa aus